

CLi 18



Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

**Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

**Оригинальное руководство по
эксплуатации**

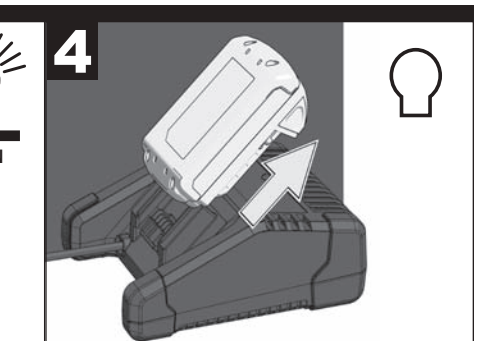
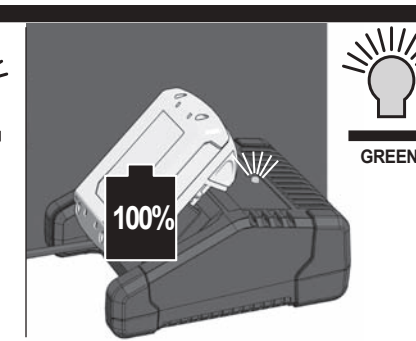
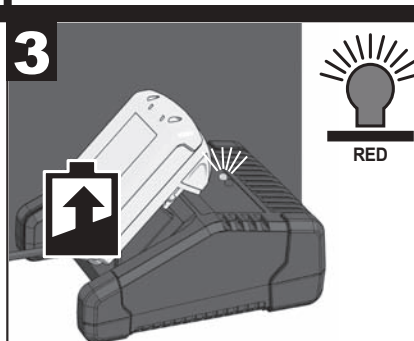
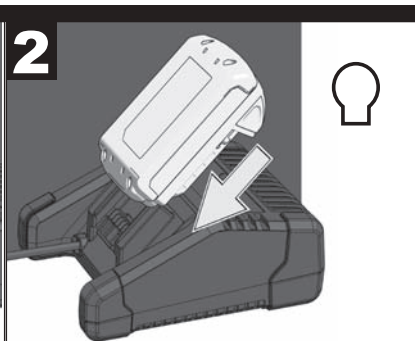
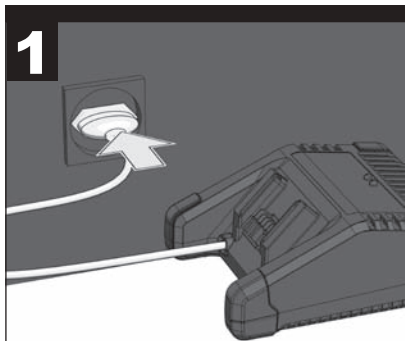
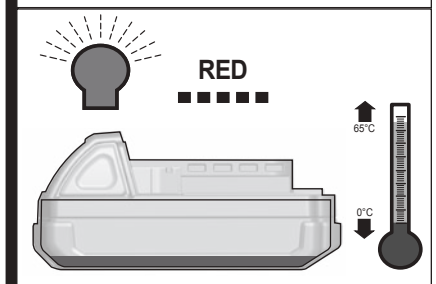
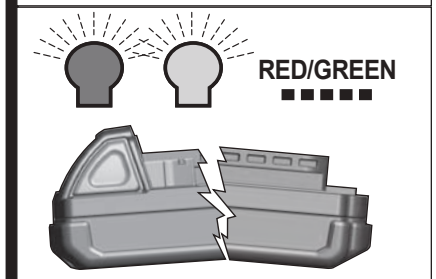
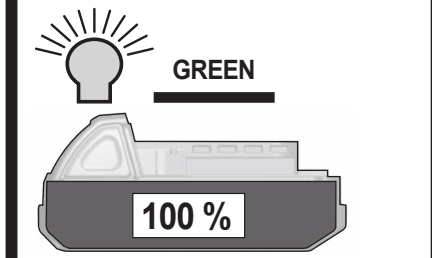
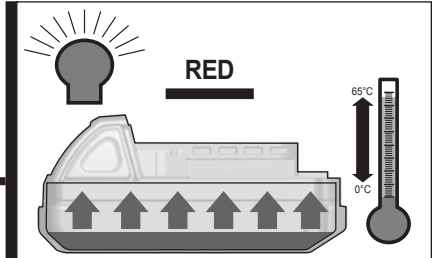
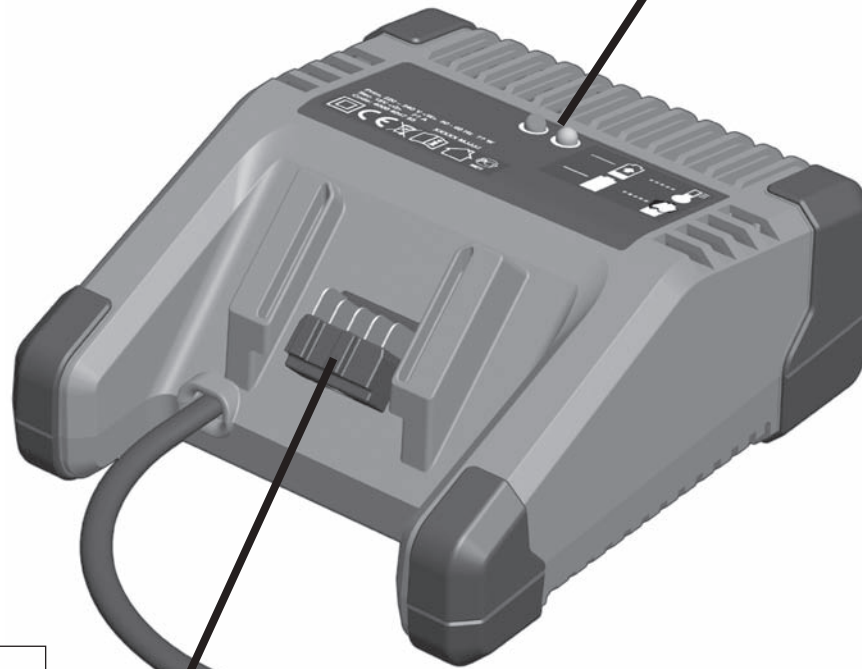
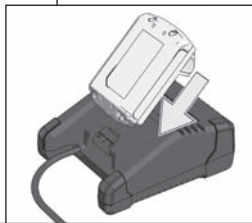
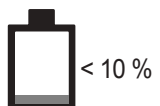
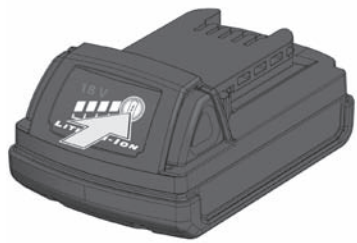
**Оригинално ръководство за
експлоатация**

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	6
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	7
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	8
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	9
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	10
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	11
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	12
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	13
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettilkopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	14
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	15
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoiläntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	16
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	17
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	18
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	19
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová pripojka, Akumulátory, Znaky, Udržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	20
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadczenie zgodności ce, Podłączenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Ważności, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczyzonych w tej instrukcji.	POLSKI	21
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	22
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	23
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	24
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	25
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	26
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhtised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	27
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	28
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	29
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Acumulatori, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni!	ROMÂNIA	30
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Батерии, Карактеристики, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	31
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	32



TECHNICAL DATA

Voltage range	18 V
Quick charge current	3.0 A
Maintaining charge current	500 mA
Battery charging time with 1.5 Ah	30 min
Battery charging time with 3.0 Ah	60 min
Weight without cable	620 g

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Your power tool distributor will normally retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the tool. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This charger can charge the 18V System Li 18 Li-Ionbatteries.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Li-Ion BATTERIES

The rechargeable batteries are partially charged. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible).

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become too high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (0°C...65°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 65°C.

The battery's charging time is between 1 min and 30 min (at 1,5 Ah), depending on the state of discharge.

Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green.

It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a designated customer service centre.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, in accordance with the regulations 2006/95/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only approved accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our approved service agents (see our list of guarantee/service addresses).

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting.



Do not burn used battery packs.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich	18 V
Ladestrom Schnellladung	3.0 A
Erhaltungstrom	500 mA
Ladezeit mit 1,5 Ah	30 min
Ladezeit mit 3,0 Ah	60 min
Gewicht ohne Netzkabel	620 g

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Dieses Ladegerät lädt die mit dem Elektrowerkzeug mitgelieferten 18 V Li-Ion-Akkus des Systems Li 18.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Li-Ion-AKKUS

Die Akkus werden teilgeladen ausgeliefert. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich).

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (0°C...65°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...65°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 30 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 1,5 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Der Akku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Akku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer vorgesehenen Kundendienststelle überprüfen lassen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur zugelassenes Zubehör und zugelassene Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer autorisierten Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension	18 V
Courant charge rapide	3,0 A
Charge de maintien	500 mA
Durée de charge (1,5 Ah)	30 min
Durée de charge (3,0 Ah)	60 min
Poids sans câble de réseau	620 g

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Ne pas jeter les accus remplaçables usés au feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé vous propose une élimination des vieux accus conforme à l'environnement.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce chargeur charge les accus aux ions de lithium de 18 V du système Li 18.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

LI-ION-ACCUS

Les accus sont livrés dans l'état partiellement chargé. Les LED sur l'accu indiquent l'état de la charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible).

L'accu peut s'échauffer fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, l'accu se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

Il est possible de voir l'état de charge en enfonçant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge est allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (0°C...65°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 65°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 30 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,5 Ah accu).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte et les LED sur l'accu s'éteignent.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Si les deux LED clignotent alternativement, cela signifie que l'accu n'est pas poussé à fond ou bien qu'une erreur s'est présentée sur l'accu ou sur le chargeur. Pour des raisons de sécurité, il est impératif de mettre l'accu immédiatement hors service et de le faire vérifier par un centre de service après-vente prévu à ces fins.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50366, conformément aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ENTRETIEN

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente car un outil spécial est nécessaire pour cette tâche.

Utiliser uniquement les pièces détachées et les accessoires homologués. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'est pas décrit par un centre de service après-vente agréé (observer la brochure, la garantie et les adresses du service après-vente).

SYMBÔLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas brûler les batteries de rechange.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.

DATI TECNICI

Gamma di tensione	18 V
Corrente di carica rapida	3,0 A
Carica di compensazione	500 mA
Tempo di carica (1,5 Ah)	30 min
Tempo di carica (3,0 Ah)	60 min
Peso senza cavo di rete	620 g

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

NORME DI SICUREZZA

Non gettare i caricatori esausti nel fuoco o nei rifiuti urbani. Il vostro rivenditore specializzato offre uno smaltimento corretto per gli accumulatori usati.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Con la carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruite su come utilizzare l'appareil stesso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

Questo carica-batterie carica le batterie Li-ion da 18 V del sistema Li 18.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

LI-ION-BATTERIE

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi. I LED sull'accumulatore indicano lo stato della carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente).

Sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica.

A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta.

BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (il LED rosso rimane sempre acceso).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (0°C...65°C). La corrente di carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 65°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 30 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,5 Ah batteria).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde e i LED sull'accumulatore di spengono.

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se i due LED lampeggiano alternativamente, allora o la batteria non è completamente inserita oppure si è in presenza di un guasto dell'accumulatore o del carica-batterie. Mettere immediatamente il carica-batterie e l'accumulatore fuori servizio, per motivi di sicurezza, e farli controllare presso un apposito punto di servizio assistenza.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, in base alle prescrizioni delle direttive CE2006/95, CEE 89/336



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANUTENZIONE

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio consentiti. Fare sostituire i componenti la cui sostituzione non è stata descritta da un punto di servizio assistenza autorizzato (rispettare l'opuscolo garanzia/indirizzi di servizio assistenza).

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.



Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje	18 V
Intensidad de carga rápida	3,0 A
Carga de mantenimiento	500 mA
Tiempo de carga (1,5 Ah)	30 min
Tiempo de carga (3,0 Ah)	60 min
Peso sin cable	620 g

ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las baterías intercambiables gastadas no se han de arrojar al fuego o a la basura doméstica. En un comercio especializado podrá eliminarlas de forma respetuosa con el medio ambiente

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de c élulas
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y mételos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato.

Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no jueguen con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Este cargador carga las baterías de iones de Li de 18 V del sistema Li 18.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Li-Ion-BATERIA

Las baterías se distribuyen parcialmente cargadas. Los LED de la batería indican el estado de carga.

Si el acumulador no se utiliza durante un largo período de tiempo, éste conmutará al estado inactivo.

En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda).

En condiciones de carga extrema la batería puede calentarse mucho. En tal caso la batería se desconecta.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.

En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.

En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia.

SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el LED rojo brillará de manera ininterumpida)

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo rojo intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (0°C...65°C).

El tiempo de carga oscila entre 1 y 30 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,5 Ah batería).

Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde y los diodos en el acumulador se apagan.

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si los dos LEDs parpadean alternativamente es porque, o bien la batería no se ha colocado correctamente, o bien existe una avería en la batería o en el cargador. Por motivos de seguridad, tanto la batería como el cargador deben ponerse inmediatamente fuera de servicio y se han de llevar para su revisión a un punto del servicio técnico competente.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANTENIMIENTO

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, porque para ello se necesitan herramientas especiales.

Sólo deben usarse accesorios autorizados y piezas de recambio autorizadas. Los componentes cuya sustitución no se ha descrito se han de llevar a un punto del servicio técnico autorizado para ser sustituidos (péstese atención al folleto Garantía/Direcciones del servicio técnico).

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



No eche al fuego baterías usadas.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.



Sólo para uso en interiores

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões	18 V
Corrente de carga rápida	3,0 A
Carga de manutenção	500 mA
Tempos de carga (1,5 Ah)	30 min
Tempos de carga (3,0 Ah)	60 min
Peso sem cabo de ligação à rede	620 g

ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar nem deitar fora em conjunto com o lixo doméstico as baterias de substituição usadas. O seu distribuidor especializado coloca à sua disposição um serviço de eliminação de baterias usadas compatível com o ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objetos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não guardar acumuladores junto com objetos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objetos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecione a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Este carregador de baterias carrega as baterias de íons de lítio de 18 V do sistema Li 18, fornecidas com o seu aparelho eléctrico.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Li-Ion-ACUMULADOR

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados. O diodo luminoso (LED) no acumulador indica a condição de carga.

Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso.

Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento).

O acumulador pode aquecer fortemente sob cargas extremas. Nesse caso o acumulador desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo para assim o activar.

O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrária, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.

Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.

Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida.

CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (o LED vermelho dá uma luz contínua).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr' Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (0°C...65°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 65°C.

O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 30 min. (a 1,5 Ah acumulador) dependendo do estado de descarga.

Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde e os LEDs na bateria desligam.

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se ambos os Led piscarem alternadamente, isso significa que a bateria não está completamente carregada ou que a bateria ou o carregador têm uma avaria. Por razões de segurança, desligar de imediato a bateria ou o carregador e submeter os mesmos a uma verificação por parte de um serviço de assistência ao cliente previsto para esse efeito.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANUTENÇÃO

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes autorizados. As peças, cuja substituição não seja descrita, devem ser trocadas junto de um serviço de assistência ao cliente autorizado (consultar a brochura Garantia/endereços de serviços de assistência ao cliente)

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.

TECHNISCHE GEVEGENS

Spanningsbereik	18 V
Laadstroom bij snelladen	3,0 A
Bewaarlader	500 mA
Laadtijd (1,5 Ah)	30 min
Laadtijd (3,0 Ah)	60 min
Gewicht, zonder snoer	620 g

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Gooi verbruikte accu's niet in het vuur of het huisafval. Uw vakhandelaar biedt u een milieuvriendelijke afvoer van oude accu's aan.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden geladen

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !).

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opstaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Dit laadtoestel laadt de bij het elektrische gereedschap geleverde 18 V Li-ion-accu's van het systeem Li 18.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

LI-ION-AKKU

De accu's worden gedeeltelijk geladen geleverd. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand.

In geval van een ontlading schakelt de accu automatisch uit (volledig ontlading niet mogelijk).

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden.

KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flinkt), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (0°C...65°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...65°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 30 minuten, afhankelijk van hoever de accu van tevoren ontladen is (bij 1,5 Ah accu).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen en doven de LED's aan de accu.

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Wanneer beide LED's afwisselend knipperen, is de accu niet volledig opgeladen of de accu of het oplaadapparaat heeft een storing. Gebruik het laadtoestel en de accu in dit geval om veiligheidsredenen niet meer en laat beide controleren door een geautoriseerde klantenservice.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ONDERHOUD

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Gebruik alleen goedgekeurde toebehoren en goedgekeurde reserveonderdelen! Laat de onderdelen waarvan niet beschreven staat hoe deze moeten worden vervangen, door een servicepunt vervangen (zie brochure garantie/klantenserviceadressen).

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



Nooit beschadigde akku's opladen, deze direct vervangen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

TEKNISCHE DATA

Spånendevidde	18 V
Ladestroom, lymoplading	3,0 A
Vedligeholdelsesladning	500 mA
Opladningstid (1,5 Ah)	30 min
Opladningstid (3,0 Ah)	60 min
Vægt uden netledning	620 g

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselsanvisningerne og instruktioner er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Brugte batterier må ikke brændes eller smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Din forhandler vil kunne bortskaffe batterierne ifølge miljøforskrifterne.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udsdiftningsbatterier sammen med metalgenstande fare for kortslutning.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udsdiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udsdiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udsdiftes.

Kontroller hængang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger. Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKT FORMAL

Dette ladeaggregat oplader de til værktøjet medfølgende 18 V Li-ion-batterier til Li 18-systemet.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

LI-ION-BATTERI

Batterierne udleveres halvt opladede. LED'erne på batteriet angiver ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet om til hviletilstand.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybafledning ikke mulig).

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så tilfælde kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse.

BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (0°C...65°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C...65°C - opnår man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 op 30 min. (1,5 Ah batteri) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rød til grøn, og lysdioderne på batteriet går ud.

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Hvis de to lysdioder blinker skiftevis, så er batteriet enten ikke skubbet helt op, eller der foreligger fejl på batteri eller ladeaggregat. Ladeaggregat og batteri skal af sikkerhedsgrunde straks tages ud af drift og indleveres for kontrol hos kompetent kundeservice.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

VEDLIGEHOLDELSE

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udsdiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

Brug kun godkendt tilbehør og reservedele. Komponenter, hvortil der ikke følger vejledning om udsdiftning, skal udsdiftes hos autoriseret kundeservice (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brænd ikke batterienheder af.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 1802/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lerværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udsdiftes.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug. Maskinen må ikke udsættes for regn.

TEKNISKE DATA

Spenningsområde	18 V
Ladestrøm hurtiglading	3,0 A
Bevaringsladning	500 mA
Ladetid (1,5 Ah)	30 min
Ladetid (3,0 Ah)	60 min
Vekt uten nettkabel	620 g

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Kast ikke utbrukte oppladbare batterier i idden eller husholdningsavfall. Faghandelen tilbyr en miljøvennlig deponering av gamle oppladbare batterier.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spenning	Batteritype	Nominell kapasitet	Antall celler
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeler må ikke komme inn i innkyningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Denne apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne laderen lader opp de medleverte 18 V Li-ion batteriene til Li 18 systemet.

Denne apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skillet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Li-Ion-BATTERIER

De oppladbare batteriene leveres lett oppladet. Batteriets lysdioder viser oppladningsnivået.

Blir de oppladbare batteriet ikke bruk i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand.

Et batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputladning er ikke mulig).

Ved ekstreme belastninger kan batteriet bli veldig varmt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut automatisk.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av tasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbi i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen unøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %.

Prinsipielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperturer kan det arbeides videre med forminsket effekt.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød LED lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (0°C...65°C).

Ladetiden ligger mellom 1 min og 30 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 1,5 Ah batteri).

Et batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt og LEDene på batteriet slutter å lyse.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Blinker begge lysdiodene avvekslende, så er enten batteriet ikke helt oppladet eller det er feil på det oppladbare batteriet eller laderen. Ta laderen og batteriet av sikkerhetsgrunner ut av bruk med en gang. La dem kontrolleres av vedkommende kundeservice.

CE-SAMSVARSEKLERING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/05/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

VEDLIKEHOLD

Et det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk bare tillatt tilbehør og tillatte reservedeler. Deler hvor utvekslingen ikke er beskrevet, må fortas av autorisert kundeservice (Se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Brenn aldri opp oppladbare batteri.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 1802/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iversetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

TEKNISKA DATA

Spenningsområde	18 V
Ladningsstrøm snabbladning	3,0 A
Underhållsladning	500 mA
Ladningstid (1,5 Ah)	30 min
Ladningstid (3,0 Ah)	60 min
Vikt uten nåtkabel	620 g

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Feil som oppstår til följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier i elden eller i hushållsavfallet. Din fackhandlare erbjuder ett miljøriktigt omhändertagande för uttjänta batterier.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Ej oppladningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torr och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas. Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den här laddaren laddar de 18 V litiumjonbatterier i systemet Li 18 som följer med elverktøyet.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Li-Ion-BATTERIER

Batterier levereras med lite laddning. Lysdioderna på batteriet indikerer laddningsnivåen.

Om akkumulatorm inte används längre tid övergår den til vilottilstand.

Om den är helt urladdad fråkoppas akkumulatorm automatisk (en djupurladning är inte möjlig).

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatisk.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda opp och aktivere det igen.

Ladningstilstandet visas om man trycker på knappen på akkumulatorm. Akkumulatorm kan vara kvar i elverktøyet, men det måste ha stängts av minst 1 minut innan (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED-er som lyser beskriver laddningstilstandet. En blinkende LED signalerer en max effektreserv på 10%.

Prinsipielt gäller följande: Om elverktøyet inte fungerar efter det att akkumulatorm har satts på plats i elverktøyet ska akkumulatorm placeras på laddaren. Indikeringarna på akkumulatorm och laddaren informerar då om laddningstilstandet.

Vid låga temperaturer kan man fortsätta att använda elverktøyet, men med lägre effekt.

KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (den röda lysdioden lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (0°C...65°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...65°C.

Allt efter batteriets kondisjon ligger laddningstiden mellan lo och 30 min. (vid 1,5 Ah batteri).

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grønt og LED-indikeringarna på batteriet sløcknar.

Du behøver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk for overladning .

Blinker båda lysdioderna omväxlande, är antingen batteriet inte ordentligt fastsatt eller också föreligger det ett fel på batteriet eller laddaren. Ta i så fall genast laddaren og batteriet ur drift av säkerhetsskäl og låt en godkänd serviceverkstad kontrollere dem.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar og ansvarar for, att denna produkt överensstämmer med följande norm og dokument EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, enl. bestämmelser og riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

SKÖTSEL

Om nåtkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktøy for detta.

Använd endast godkända tillbehör og reservdelar. Komponenter, som inte beskrivs i samband med utbytbara delar, ska bytas på en aktöriserad serviceverkstad (beakta broschyren om lagstadgad garanti og serviceverkstader).

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Kasta aldrig utbytbara batterier i elden.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat og lämnas till miljövennlig återvinning.



Byt alltid ut skadade batterier omedelbart.



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas for regn.

TEKNİK VERİLER	
Gerilim aralığı	18 V
Hızlı şarj akımı	3,0 A
Dengeleme şarjı	500 mA
Şarj süresi (1,5 Ah)	30 min
Şarj süresi (3,0 Ah)	60 min
Ağırlığı, şebeke kablosuz	620 g

UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALIMATLAR

Kullanılmış değişken aküleri ateşe veya çöp bidonlarına atmayınız. Satıcınız, eski akülerin çevreye uygun bir şekilde imha edilmesini size sunacaktır.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiiyip eskimeğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkındaki deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. İstisnai durumlarda ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından yetkili kişilerin denetimini altındaki veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağına dair gerekli talimatlar verimlidir.

Çocukların cihaz ile oynamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

KULLANIM

Bu şarj cihazı, elektro aparatlarla birlikte teslim edilen 18 V Li-iyon-aküleri ve Li 18 sisteminin şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın, yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Li-Ion-AKÜ

Aküler kısmen dolu olarak teslim edilir. Aküdeki LED ışıkları akünün doluluk durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir.

Akü tamamen boşaltıldığında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün değildir).

Aküye aşırı yüklenme durumunda akü ısınabilir. Bu durumda kendiliğinden kapanabilir.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basmak suretiyle, aküye yapılan yüklemeyi durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden asgari 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (aksi takdirde tam olarak göstermez). Işıkli LED göstergesindeki sayılar, yüklemeyi durdurulmuş tanınır. Yanıp sönen LED ışıklar maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyal eder.

Ana hatlarıyla şu esas geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile bağlanmasına rağmen çalışmazsa, aküyü yüklemeyi cihazına bağlayın. Akü ve yüklemeyi cihazındaki işaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük ısılarla az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir.

ÖZELLİKLER

Değiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (kırmızı IŞIK sürekli yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (0°C...65°C). Maksimum şarj akımı, kartuş akünün sıcaklığı 0°C...65°C arasında iken geçer.

Şarj işlemi, kartuş akünün deşarj durumuna göre, 1 ile 30 dakika arasında sürer (1,5 Ah'de akü).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızıdan yeşile geçer ve aküdeki LED'lerin ışıkları söner.

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda güvenlik önlemleri açısından şarj cihazını ve aküyü derhal kapatın ve öngörülen bir müşteri hizmetleri servisine kontrol ettirin.

Her iki LED sıra ile yanıp sönerse, bu durumda ya akü tamamen dolu değildir veya aküde veya şarj cihazında bir hata var demektir. Bu durumda güvenlik önlemleri açısından şarj cihazını ve aküyü derhal kapatın ve öngörülen bir müşteri hizmetleri servisine kontrol ettirin.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/95/EG, 2004/108/EG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BAKIM

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Sadece izin verilmiş aksam ve izin verilmiş yedek parça kullanınız. İzah yapılmayan üretim parçalarının yetkili müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesini sağlayın (Garanti Broşürünü / Müşteri hizmetleri servisinin adreslerini dikkate alın).

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Değiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateşe atmayın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kullarlarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí	18 V
Nabíjecí proud / rychlonabíjení	3,0 A
Udržovací proud	500 mA
Doba nabíjení (1,5 Ah)	30 min
Doba nabíjení (3,0 Ah)	60 min
Hmotnost bez kabelu	620 g

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožurce. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všecha varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

SPECIÁLNÍ BEZPE NOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použité akumulátory nelikvidujte v ohni ani společně s domácím odpadem ale obraťte se na svého prodejce.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratou.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratou.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky přezkontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástěrku zda nejsou poškozeny a nebo zastaralé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Touto nabíječkou lze nabíjet akumulátory li-ion 18 V dodávané společně s elektrickým nářadím systému Li 18.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedené účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič z třídy II.

LI-ION-AKUMULÁTORŮ

Akumulátory se dodávají částečně nabité. Kontrolky LED na akumulátoru ukazují stav nabíť.

Nepoužívali se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hloubkové vybití není možné).

V případě extrémního zatížení může dojít k silnému ohřevu akumulátoru, který se následně vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobítí a aktivaci vložte opět do nabíječky.

Přitom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabíť. Blikající LED signalizuje maximální výkonnostní rezervu ve výši 10%.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nízkých teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem.

UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bílá žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (0°C...65°C).

Doba nabíjení je od 1 min. do 30 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý (u kapacity 1,5 Ah akumulátor).

Po úplném nabíť akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou a kontrolní LED akumulátoru zhasnou.

Po nabíť není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíť a tak je stále v pohotovosti.

Blikají-li kontrolky LED střídavě, není akumulátor řádně zasunutý nebo nabíječka či akumulátor vykazují závadu. V tomto případě nabíječku ihned vypněte a předejte příslušnému servisu k přezkoušení.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, v souladu se směrnicemi EHS č. 2006/95/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ÚDRŽBA

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k vyměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používejte jen schválené příslušenství a náhradní díly. Konstrukční díly, jejichž výměna není popsána v návodu, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (adresy autorizovaných servisů jsou uvedeny v brožurce záruka/ adresy servisu).

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Akumulátory nevhazujte do ohně.



Elektrické nářadí nevhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat oddělene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorech, nepoužívat v dešti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah napätia.....	18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania.....	3,0 A
Udrživacie nabíjanie.....	500 mA
Doba nabíjania (1,5 Ah).....	30 min
Doba nabíjania (3,0 Ah).....	60 min
Hmotnosť bez sieťového kábla.....	620 g

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v príloženom brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Použitie akumulátory nelikvidujte v ohni ani spoločne s domácim odpadom, ale obráťte sa na svojho predajcu.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostatnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom, ako sa prístroj má používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Touto nabíjačkou je možné nabíjať akumulátory li-ion 18 V dodávané spoločne s elektrickým náradím systémom Li 18.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

Li-ion-AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú čiastočne nabité. Kontrolky LED na akumulátore ukazujú stav nabitia.

Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kľudového stavu.

Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hibkové vybitie nie je možné).

V prípade extrémneho zaťaženia môže dôjsť k silnému ohrevu akumulátora, ktorý sa následne vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložíte opäť do nabíjčky.

Prítom môže akumulátor zostať v elektrickom náradí, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybným indikáciám). Počet LED popisuje stav nabitia. Blikajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervy vo výške 10%.

V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.

Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom.

ZNAMY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti nepreusovane).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (0°C...65°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...65°C.

Doba nabíjania je medzi 1 min a 30 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 1,5 Ah akumulátore).

Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolka LED nabíjacky prepne z červenej na zelenú a kontrolka LED akumulátora zhasne.

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vyťahovaný z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebijaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ak blikajú kontrolky LED striedavo, nie je akumulátor riadne zasunutý, alebo nabíjačka či akumulátor vykazujú závažnú. V tomto prípade nabíjačku ihneď vypnite a odovzdajte príslušnému servisu k preskúšaniu.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, podľa predpisov smernice 2006/95/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ÚDRZBA

Aj dôjde k poškodeniu prírodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

Používajte len schválené príslušenstvo a náhradné diely. Konštrukčné diely, ktorých výmena nie je popísaná v návode, nechajte vymeniť v autorizovanom servise (adresy autorizovaných servisov sú uvedené v brožúrke záruka/adresy servisov).

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recykliácii.



Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

DANE TECHNICZNE

Zakres napiecia.....	18 V
Prąd szybkiego ładowania.....	3,0 A
Ładowanie podtrzymujące.....	500 mA
Czas ładowania baterii akumulatorej (1,5 Ah).....	30 min
Czas ładowania baterii akumulatorej (3,0 Ah).....	60 min
Ciepota bez kabla.....	620 g

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużyte baterie do wymiany nie mogą być wyrzucane do ognia lub odpadków domowych. Sprzedawca oferuje Państwu odbiór zużytych baterii i zapewnia ich usunięcie zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorej:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorejowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorejowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę dbającą o ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka ładuje dostarczone z narzędziem baterie 18 V Li-ion systemu Li 18.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIĘCI

Podłączaj tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Li-ion-BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Diody elektroluminescencyjne na akumulatore sygnalizują stan ładowania.

Jeśli akumulátor przez dłuższy czas nie jest używany, przełącza on na stan spoczynkowy.

Przy całkowitym wyladowaniu akumulátor automatycznie wyłącza (zbyt głębokie wyladowanie jest niemożliwe).

Pod wpływem ekstremalnych obciążeń akumulátor może silnie nagrzać się. W takim wypadku akumulátor wyłącza się.

Wówczas należy włożyć akumulátor do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawisza na akumulatore. Akumulátor może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świecących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.

Obowiązuje zasada: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulátora nie działa, umieścić akumulátor na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulátora i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulátora.

Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą.

WŁAŚCIWOŚCI

Po założeniu baterii do gniazda ładowarki proces ładowania baterii rozpoczyna się automatycznie (czerwona LED pali się światłem ciągłym)

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorejowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpoczyna się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorejową właściwej temperatury ładowania (0°C...65°C).

Czas ładowania wynosi od 1 min do 30 min (przy 1,5 Ah baterii) zależnie od stanu rozładowania.

Gdy akumulátor jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przełącza się z czerwonej na zieloną, a diody na akumulatore zgasną.

Nie ma konieczności wyjmowania baterii akumulatorejowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeladowania.

Jeżeli błyskać zmiennie obie lampki LED, to albo bateria nie jest w całości wsunięta albo bateria lub ładowarka ma defekt. W takim przypadku ładowarka lub bateria musi być względem bezpieczeństwa natychmiast zostać wyłączona i poddana kontroli w przewidzianym serwisie naprawczym.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 2006/95/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Stosować należy wyłącznie certyfikowany osprzęt i certyfikowane części zamiennie. Elementy, których wymiana nie została opisana, muszą być wymienione w autorzowanym serwisie naprawczym. Prosimy o przestrzeganie broszury Gwarancja/Adresy serwisów naprawczych.)

SYMBOLY



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Zużyte akumulátory nie wrzucać do ognia.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorejowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.

MŰSZAKI ADATOK	
Feszültségtartomány	18 V
Töltőáram gyorsöltésnél	3,0 A
Szintén tartó töltés	500 mA
Töltési idő (1,5 Ah)	30 min
Töltési idő (3,0 Ah)	60 min
Súly hálózati kábel nélkül	620 g

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLÉGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt cseraakkumulátorokat ne dobja tűzbe, vagy a háztartási szemét közé. Szakkereskedője a régi akkumulátorok környezetbarát ártalmatlanítását kínálja.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tároja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felülről kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a töltőkészülék a Li 18 rendszer elektromos szerszámmal együtt leszállított 18 V-os Li-ion-akkumulátorait.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Li-ion-AKKUK

Az akkuk részben feltöltve kerülnek leszállításra. Az akkun lévő LED-ek mutatják a töltési állapotot.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az akku nyugalmi állapotra kapcsol.

Teljes kimerülés esetén az akku automatikusan kikapcsol (mélységi kimerülés nem lehetséges).

Extrém terheléskor az akku erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

A töltési szintet az akkun lévő gomb megnyomásával lehet lekérdezni. Az akku ehhez benne maradhat a villamos szerszámban, de legalább 1 perccel előbb ki kell kapcsolni (máskülönben pontatlan a kijelzés). A világító LED-ek száma mutatja a töltési szintet. Egy villogó LED max. 10 % teljesítménytartalékok jelez.

Alapvető szabály: ha a villamos szerszám az akku bedugása után nem működik, akkor az akkut föl kell tölteni. Ekkor az akkun és a töltőkészüléken található kijelzők mutatják a töltési szintet.

Alacsonyabb hőmérsékleten csökkentett teljesítménnyel lehet tovább dolgozni.

JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkumulátort behelyezte a töltő nyílásba, az akkumulátor automatikusan feltöltődik. (a piros LED folyamatosan világít)

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (0°C...65°C).

Az akkumulátor töltési ideje 1 és 30 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (1,5 Ah készüléknél akkumulátor).

Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken a LED pirosról zöldre vált, és az akkun lévő LED-ek kialszanak.

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a töltőtöltés veszélye nélkül.

Ha mindkét LED felváltva villog, akkor vagy az akkut nem töltik fel teljesen, vagy az akku ill. a töltőkészülék hibás. A töltőkészülék és az akku biztonsági okokból azonnal üzemen kívül kell helyezni, és egy előírányzott ügyfélszolgálati helyen ellenőriztetni kell.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, EN 50366, a 2006/95/EG, 2004/108/EG irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

KARBANTARTÁS

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Csak engedélyezett tartozékokat és engedélyezett alkatrészeket szabad használni. Azokat a szerkezeti elemeket, melyek cseréje nincs ismertve, egy arra felhatalmazott ügyfélszolgálati helyen kell kicseréltetni (figyelembe kell venni a garancia/ügyfélszolgálati címet brosúrárt).

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



A cseraakkut tilos tűzbe dobni!



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétre! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujtani, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

TEHNIČNI PODATKI

Napetostno področje	18 V
Polnini tok pri hitrem polnjenju	3,0 A
Ohranljivo polnjenje	500 mA
Čas polnjenja (1,5 Ah)	30 min
Čas polnjenja (3,0 Ah)	60 min
Teža brez omrežnega kabla	620 g

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi lista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Porabljene nadomestne akumulatorje ne mečite v ogenj ali gospodinjске odpadke. Vaš trgovec ponuja okoliju prijazno odstranitev starih akumulatorjev.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtno za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zati nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podajšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravijo izključno strokovnjaki.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujočo otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkanjivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od le te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBOSTJO

Ta polnilna naprava polni z električnim orodjem dobavljene 18 V Li-ion-akkumulatorje sistema Li 18.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Li-ion-AKKUMULATORJI

Akkumulatori se dobavljajo v delno napolnjenem stanju. LED na akumulatorju prikazujejo stanje polnitve.

Če se akumulator dlje časa ne uporablja, se akumulator preklopi v stanje mirovanja.

Pri popolnem izpraznjenju se akumulator samodejno izklopi (globoko izpraznjenje ni možno).

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno postaviti v polnilec.

Stanje polnjenja se lahko prikaže s pritiskom na tipko na akumulatorju. Akumulator lahko pri tem ostane v električnem orodju, ki pa se mora najmanj 1 minuto prej izklopiti (v nasprotnem primeru prikaz ni natančen). Število svetlečih LED opisuje stanje polnjenja. Utripajoča LED signalizira maksimalno zmogljivostno rezervno 10%.

Načelno velja: če električno orodje po vstavitvi akumulatorja ne deluje, vstavite akumulator v polnilno napravo. Prikazi na akumulatorju dajejo informacijo o stanju polnjenja akumulatorja.

Pri nižjih temperaturah se lahko dalje dela z zmanjšano zmogljivostjo.

ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtno aparata za polnjenja se izmenjivi akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopel ali premrzlel izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda – LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (0°C...65°C). Maksimalni polnini tok teče, če znaša temperatura izmenljivega akumulatorja med 0°C in 65 °C.

Čas polnjenja traja med 1 min. in 30 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil (pri 1,5 Ah akumulatorjih).

Če je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilcu preklopi z rdeče na zeleno ter LED-i na bateriji ugasnejo.

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenjivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

V kolikor LED izmenično utripajo potem akumulator ni popolnoma zataknjen ali pa je na polnilni napravi prisolna napaka. Vsled varnostnih razlogov polnilno napravo in akumulator takoj prenehajte uporabljati in dajte pregledati na ustreznemu servisnemu mestu.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, v skladu z določili smernic 2006/95/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte zgolj dopuščeno opremo in dopuščene nadomestne dele. Sklope, katerih zamenjava ni opisana, dajte nadomestiti pri avtorizirani servisni službi (upoštevajte brošuro garancija/naslovi servisnih služb).

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Zamenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoliju prijaznega recikliranja.



Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljaite dežju.

TEHNIČKI PODACI

Područje napona	18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja	3,0 A
Održanje punjenja	500 mA
Vrijeme punjenja (1,5 Ah)	30 min
Vrijeme punjenja (3,0 Ah)	60 min
Težina bez mrežnog kabela	620 g

⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivala napomena o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Potrošene baterije ne bacati u vatra ili u kućno smeće. Vaš trgovac Vam nudi uklanjanje starih baterija odgovarajuće zaštići okoliša.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabl, svežanj baterije, produžni kabl i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorikom ili duševnim sposobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se ovaj aparat koristi.

Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

PROPIŠNA UPOTREBA

Ovaj punjač puni baterije 18 V Li-ion sistema Li 18 koje su isporučene sa električnim alatom.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

LI-ION-BATERIJE

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni. LED na akumulatoru prikazuje stanje punjenja.

Ako se akumulator duže vremena ne koristi, akumulator se preklapa na stanje mirovanja.

Kod potpunog pražnjenja se akumulator automatski isključuje (duboko pražnjenje nije moguće).

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

Stanje punjenja se može upitati pritiskom na tipku na akumulatoru. Akumulator kod toga može ostati u elektroalatu, ali se mora najmanje 1 minutu prije toga isključiti (inače prikaz nije točan). Broj svjetlećih LED-a opisuje stanje punjenja. Jedan LED koji treperi signalizira max. rezervu snage od 10%.

Načelno važi: ako elektroalat nakon utaknjivanja akumulatora ne funkcionira, akumulator nasaditi na napravu za punjenje. Prikazi na akumulatoru i na napravi za punjenje obavještavaju o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura se može dalje raditi sa smanjenom snagom.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED svjetli trajno).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (0°C...65°C). Maksimalna struja punjenja teče, kada temperatura baterije za zamjenu leži između 0...65°C).

Vrijeme punjenja leži između 1 minute i 30 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 1,5 Ah).

Ako je baterija u potpunosti napunjena, LED na aparatu za punjenje se preklapa sa crvenog na zeleno i LED-i na bateriji se gase.

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Ako obadva LED-a trepere naizmjenično, onda ili baterija nije sasvim nataknuta ili na bateriji ili na punjaču postoji greška. Punjač i bateriju iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i jednom predviđenom servisu dati na provjeru.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, po odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ODRŽAVANJE

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Upotrebljavati samo dozvoljeni pribor i rezervne dijelove. Elemente, čija promjena nije bila opisana, dati zamijeniti kod autoriziranog servisa (obratiti pažnju na brošuru Garancija/Adrese servisa).

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Rezervne baterije ne bacati u vatra.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

TEHNIŠKIE DATI

Sprieguma amplitūda	18 V
Atņas uzlādes strāva	3,0 A
Saglabāšanas lādēšana	500 mA
Lādēšanas laiks (1,5 Ah)	30 min
Lādēšanas laiks (3,0 Ah)	60 min
Svars bez tīkla kabeļa	620 g

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pārskatu kādā pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izlietotos maņas akumulatorus nemest ugunī un mājas atkritumos. Tirgotājs piedāvā videi draudzīgu veco akumulatoru pārstrādi.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulatorus:

Spriegums	Akumulātorā tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulatorus

Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelik lādētājā elektrovadošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkiem un/vai neperedzējamiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vieta. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotājām.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šis lādētājs uzlādē, kopā ar elektriskajiem darba rīkiem, piegādātos sistēmas Li 18 V Li-ion-akumulatorus.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienspola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

LI-ION-AKUMULĀTORI

Akumulatori tiek gādāti daļēji uzlādēti. Akumulatora gaismas diode uzrāda uzlādes stāvokli.

Ja akumulators ilgāku laiku netiek izmantots, tas pārslēdzas uz miera stāvokli.

Pēc pilnīgas izlādes akumulators automātiski atslēdzas (pilnīga izlāde nav iespējama).

Pie ļoti liela noslogojuma akumulators var ļoti sakarst. Šādos gadījumos akumulators izslēdzas.

Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

Lai noteiktu, cik liela mērā akumulators ir uzlādēts, jānospiež poga, kas atrodas uz akumulatora. Šinī gadījumā akumulators nav jāizņem no elektriskās ierīces, taču tai jābūt jau vismaz 1 minūti izslēgtai (citādi norādes ir neprecīzas). Mirzdošo LED skaitls norāda, cik liela mērā akumulators ir uzlādēts. Mirgojoša LED signalizē, ka atlikusi maks. 10% jaudas rezerves.

Pamatprincipi: ja elektriskās iekārtā pēc akumulatora ievietošanas nedarbojas, akumulators jāizņem uz lādētāja. Norādes uz akumulatora un lādētāja sniedz ziņas par akumulatora stāvokli.

Pie zemām temperatūrām iespējams turpināt darbu ar samazinātu jaudu.

PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā akumulators tiek uzlādēts automātiski (sarkanā LED deg nepārtraukti).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (sarkanā kontrollampiņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (0°C...65°C). Maks. lādēšanas strāva plūst, ja akumulators ir sasniedzis temperatūru, kas ir strap 0...65°C.

Lādēšanas laiks sastāda 1 līdz 30 min. atkarībā no tā, cik liela mērā akumulators ir izlādējies (1,5 Ah akumulatoram).

Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED pārslēdzas no sarkana uz zāļu un akumulatora LED izdziest.

Pēc uzlādēšanas akumulators nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulators var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbspējīgs.

Ja mirgo abi LED pārmaiņus, tad vai nu akumulators nav pilnīgi atbūdīts, vai ir bojājums vai nu akumulatorā, vai lādēšanas ierīcē. Drošības apsvērumu dēļ nekavējoties pārtraukt lietot lādētāju un akumulatoru, kā arī nodot paredzētajam klientu apkalpošanas servisam pārbaudei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbūdījis par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, saskaņā ar direktīvu 2006/95/EG, 2004/108/EG noteikumiem.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf
Manager Product Development

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzdod klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Lietot tikai atļautus piederumus un rezerves daļas. Detaļas, kuru apmaiņa nav aprakstīta, nodot apmaiņai tikai speciālām klientu apkalpošanas servisam (ievērot brošūras Garantija klientu apkalpošanas servisu adreses).

SIMBOLI



Pirms sāk lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām lektroiekartām, eldot elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada atsevišķai parstrādei videi draudzīga veida.



Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekavējoties jānomaina.



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.

TECHNINIAI DUOMENYS	
Įtampos diapazonas.....	18 V
greitos įkrovos krovimo srovė.....	3,0 A
paikavimo krovimas.....	500 mA
įkrovos laikas (1,5 Ah).....	30 min
įkrovos laikas (3,0 Ah).....	60 min
Svoris be maitinimo laido.....	620 g

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nurodymų ir reikalavimų, gali traukti elektros smūgis, kilni gaisras ir/arba galite sukurti susižaloji arba sužaloti kitus asmenis.
Įsisaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Panaudotų elementų nedeginkite, nemeskite į šiukšlių konteinerį, o gražinkite pardavėjiui - jis pasiūpina aplinkai nekenksmingu panaudotų elementų sunaikinimu.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Keičiamų akumuliatorių nelaiykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklį keičiamais akumuliatoriais įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklį nelaiykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmes.

Nekiskite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu. Vaikus reiktų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis pakroviklis krauna kartu su elektros prietaisu tiekiamus 18 V Li-ion, taip pat Li 18 sistemos elementus.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikuojamą lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Li-ion-AKUMULIATORIAI

Akumuliatoriai parduodami tik iš dalies įkrauti. Akumuliatoriaus šviesos diodai rodo įkrovimo būseną.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į neaktyvią būseną.

Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jis automatiškai išsijungia (gilioji iškrova negalima).

Ekstremalių krūvių metu akumuliatorius gali smarkiai į kaisti. Tokiais atvejais akumuliatorius išsijungia.

Tada akumuliatorių reikia įkišti į kroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

Įkrovos dydį galima sužinoti, spustelint ant akumuliatoriaus esanti mygtuką. Tuo metu akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, tačiau šis prieš tai turi būti ne trumpiau kaip minutę išjungtas (kitąjį rodinys bus netikslus). Įsižiebusių šviesos diodų skaičius nusako įkrovos dydį. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja, jog belikęs ne didesnis kaip 10% galios rezervas.

Principinė taisyklė: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveikia, akumuliatorių reikia įstatyti į kroviklį. Tada iš akumuliatorių ir kroviklyje esančių rodinių galima sužinoti akumuliatoriaus būseną.

Žemose temperatūrose sumažinta galia galima dirbti toliau.

POŽYMIAI

Įstaičius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradeda krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat).

Jei į kroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradama automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (0°C...65°C). Maks. įkrovimo srovė teka, kai keičiamo akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 iki 65°C.

Įkrovimo laikas yra nuo 1 min. iki 30 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikrovęs. (1,5 Ah akumuliatoriui).

Kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, kroviklio šviesos indukcinis diodas persijungia iš raudono į žalią, o ant akumuliatoriaus esantys šviesos diodai užgesa.

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš kroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti kroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

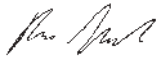
Jeigu pakaitomis mirksi abu šviesos diodai, tai rodo, kad ne iki galo įstumtas elementas arba apgadintas pats elementas arba pakroviklis. Saugumo sumetimais tučtuojau išjunkite pakroviklį ir atiduokite jį patikrinti į artimiausią remonto dirbtuvę.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, pagal direktyvų 2006/05/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2008-01-16



Rainer Kumpf
Manager Product Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik aprobuotas detales bei atsargines dalis. Detales, kurių keitimas nėra aprašytas, keiskite tik nurodytose remonto dirbtuvėse (žr. garantiją/remonto dirbtuvių adresus).

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Naudotų baterijų nedeginti.



Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudotu įrengimu, elektros įrengimu ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugalbenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.



Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

TEHNISELIS ANDMED

Pingeвахемик.....	18 V
Kliirilaadimise laadimisvool.....	3,0 A
Sāilituslaadimise.....	500 mA
Laadimisaeg (1,5 Ah).....	30 min
Laadimisaeg (3,0 Ah).....	60 min
Kaal ilma vōrgujuhtmeta.....	620 g

⚠ TĀHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektriköök, tulekahju ja/või raskest vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kasutatud patareisid mitte visata tulle või olmeprügi hulka. Teie jaemüüja pakub võimalust kasutatud akude keskkonnosõbralikuks käibelt kõrvaldamiseks.

Laadjärga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Laadjärga ei tohi laadida mittelaeitavaid akusid.

Ärge sääilitage vahetatavaid akusid koos metalliseemetege (lühiseoht).

Laadjälj olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorseste või väimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

See laadija on ettenähtud koos elektriseadmega tarnitud süsteemi Li 18 18 V Li-ion-akude laadimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesidil toodud võrgupelega. Ühendada on võimalik ka kaitseseadmed pistikupeadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitsesseadmele II.

LI-ION-AKUD

Akud tarnitakse osaliselt laetuna. Aku laetuse taset näitavad akul olevad LED-tuled.

Kui akut ei kasutata pikemat aega, lülitub aku puhkerežiimile.

Täielikul tühjenemisel lülitub aku automaatselt välja (süvatühjenemise ei ole võimalik).

Suure koormuse puhul võib aku väga kuumaks muutuda. Vastaval juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimiseadmesse.

Laetuse taset saab kontrollida klahvi abil. Aku võib sel ajal jätta elektrilisele tööriistale, mis tuleb enne kontrollimist vähemalt minut (1) aega välja lülitada (muidu ei ole näht õige). Süttinud LEDide arv näitab laetuse taset. Viikuv LED tähendab, et max võimsusvaru on 10%.

Kui elektriline tööriist ei hakka pärast aku paigaldamist tööle, tuleb panna aku laadijasse. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalal temperatuuril võib jätkata tööd alanevad võimsusega.

TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambrisse toimub aku laadimine automaatselt (punane LED põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatava aku (punane valgusdiood vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (0 °C ... 60 °C). Maks laadimisvool saavutatakse siis, kui aku temperatuur jääb 0 ... 65 °C vahele.

Laadimisaeg kestab 1 min kuni 30 min vastavalt vahetatava aku tühjenemisastmele (1,5 Ah aku puhul).

Kui aku on täis, süttib laadijal punase LED märgutule asemel roheline tuli ja aku märgutuled kustuvad.

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati kättemisvalmis.

Kui mõlemad LED vilguvad vaheldumisi, ei ole aku korralikult paigaldatud või on kas aku või laadija kahjustatud. Ohutusmeetmena lõpetada kohe seltsi aku ja laadija kasutamine ja viia need kontrollimiseks vastavas klienditeeninduses.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajana, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, vastavalt direktiivide 2006/05/EM , 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2008-01-16



Rainer Kumpf
Manager Product Development

HOOLDUS

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalselt tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klienditeeninduses.

Kasutada ainult lubatud lisavarustust ja varuosi. Osad, mille ümbervahetamine kohtla kirjelduv puudub, lasta välja vahetada volitatud klienditeeninduses (vaadake brošüürit 'Garantii' klienditeeninduste aadressid).

SÜMBOLID



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisejuhend hoolikalt läbi.



Kasutatud seadet mitte visata tulle.



Ärge käideldage kasutuskölblmatuks muutunud elektrilise tööriistale koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisete liikmesriikides tuleb asutuskölblmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusesse võtta.



Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений.....	18 V
Ток быстрого заряда.....	3,0 A
Поддерживаемый заряд.....	500 mA
Время заряда батареи (1,5 Ah).....	30 min
Время заряда батареи (3,0 Ah).....	60 min
Вес без кабеля.....	620 g

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Использованные сменные аккумуляторы не бросать в огонь или в бытовой мусор. Ваш специализированный продавец предлагает экологически безопасную утилизацию отработанных аккумуляторов.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель емкости (при хранении)	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили от них инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Настоящее зарядное устройство заряжает входящие в комплект поставки электронного инструмента литий-ионные аккумуляторы 18 В системы Li 18.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электронный инструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Li-Ion-АККУМУЛЯТОР

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. СД на аккумуляторе показывают степень заряженности.

Если аккумулятор не используется длительное время, он перекладывается в состояние покоя.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна).

При очень высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае он отключается.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для контроля уровня заряда нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электронного инструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень заряда определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс. 10%.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень

зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красный СД горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (бъабау индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (0°C...65°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 65°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 30 мин (при 1,5 Ah аккумулятора) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый и светодиод на аккумуляторе погаснет.

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Если оба светодиода мигают попеременно, то не полностью вставлен аккумулятор или неисправен аккумулятор или зарядное устройство. По причинам безопасности незамедлительно выведите зарядное устройство и аккумулятор из эксплуатации и поручите их проверку соответствующей службе технической поддержки клиентов.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, в соответствии с правилами 2006/05/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Использовать только допущенные принадлежности и допущенные запчасти. Узы, замена которых не описываются, меняются авторизованной службой технической поддержки клиентов (см. гарантию / адреса службы технической поддержки клиентов).

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Исрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Не выбрасывайте электронный инструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электронные инструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диапазон на напряжении.....	18 V
Ток на заряде при Бързо заряджване.....	3,0 A
Поддържащо заряджване.....	500 mA
Време на заряджване (1,5 Ah).....	30 min
Време на заряджване (3,0 Ah).....	60 min
Тегло без мрежов кабел.....	620 g

ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошюра. Настоящото на приложените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Использование сменяющихся батарей не должно происходить в огне или вблизи домашних отходов. Ваш специалист по торговле предлагает экологически безопасную утилизацию старых батарей.

Със зарядното устройство могат да се зарядят следните аккумулятори:

Напрежение	Тип на аккумулятора	Номинален капацитет	Брой на клетките
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3,0 Ah	2 x 5

Със зарядното устройство могат да се зарядят батерии, които не са зарядещи се.

Не съхранявайте аккумуляторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за аккумулятори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте аккумулятори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако аккумуляторът е повреден, не го заряджайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, аккумуляторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда.

Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това зарядно устройство зарежда приложените с електрическия уред литиево-ионни батерии от 18 V от системата Li 18.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкция е от защитен клас II.

Li-Ion-АККУМУЛЯТОРИ

Аккумуляторите се доставят полузаредени. Светодиодът на аккумулятора показва състоянието на зареждане.

Ако аккумуляторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покой.

При пълно зареждане аккумуляторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко зареждане).

При крайни натоварвания аккумуляторът може силно да се нагрее. В такъв случай аккумуляторът изключва.

Тогава аккумуляторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на аккумуляторната батерия. За целта батерията може да остане в електронния инструмент, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещия светодиода описва състоянието на зареждане. Ако светодиода мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

По принцип важи следното: ако след поставяне на аккумуляторната батерия електронният инструмент не работи, поставете батерията в зарядното устройство. Тогава показанията на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

При ниски температури можете да продължите работа с намалена мощност.

Li-Ion-ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на аккумулятора в гнездото на зарядното устройство аккумуляторът се зарежда автоматично (червеният светодиод свети непрекъснато).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен аккумулятор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато аккумуляторът достигне необходимата температура на зареждане. (0°C...65°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на аккумулятора е между 0...65°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 30 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това аккумуляторът (при 1,5 Ah аккумулятор).

Когато аккумуляторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина, а светодиода на аккумуляторната батерия угасват.

След зареждането аккумуляторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Аккумуляторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат, редувайки се, то тогава или батерията не е правилно поставена или е налице дефект в батерията или в зарядното устройство. От мерки за безопасност незабавно спрете от експлоатация зарядното устройство и батерията и ги занесете за проверка в специализиран сервиз.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, съобразно предписанията на директивите 2006/05/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Използвайте само подходящи и одобрени аксесоари и резервни части. Занесете елементите, чиято смяна не е описана, в специализиран сервиз за подмяна (Обърнете внимание на брошурата Гаранция/Адреси на сервиси).

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не хвърляйте сменяемите аккумулятори в огъня.



Не изхвърляйте електронни инструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EC за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електронни инструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Ако аккумуляторът е повреден, не го заряджайте, а веднага го сменете.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

DATE TEHNICE

Interval de tensiuni	18 V
Curent de incarcare rapida	3.0 A
Incarcare de intretinere	500 mA
Temp de incarcare baterie (1.5 Ah)	30 min
Temp de incarcare baterie (3.0 Ah)	60 min
Greutate fara cablu	620 g

AVERTISMENT! Cititi toate avizele de siguranta si indicatiile, chiar si cele din brosurata. Nerespectarea indicatiilor va constitui o amenințare și a instruciunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau rani grave. Pastrati toate indicatiile de avertizare și instruciunile in vederea utilizării viitoare.

INSTRUCIUNI DE SECURITATE

Nu aruncați acumulatorarele interschimbabile uzate în foc sau în gunoiul menajer. Comerciantul dvs. de specialitate oferă o soluție ecologică pentru debarasarea de acumulatorare vechi.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3.0 Ah	2 x 5

Nu încercați să încărcăți acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrati-le numai în încăperi uscate. Pastrati-le întotdeauna uscate .

Nu atingeți aparatul cu obiecte conductoare de electricitate.

Nu încărcăți niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defectiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilitați psihice, senzorică sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană indicații legate de modul de folosire al aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Acest aparat de încărcare este destinat încărcării acumulatorarelor cu ioni de litiu de 18 V care fac parte din livrare ai sistemului Li 18.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

LI-ION-ACUMULATORI

Acumulatorarele se livrează încărcate parțial. LED-ul de la acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioadă mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime).

Sub sarcini extreme, acumulatorul se poate încălzi puternic. Într-un asemenea caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indica o stare de încărcare . Un led clipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărca automat (LED-ul roșu aprins permanent) .

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (0°C...65°C). Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 65°C.

Tempul de încărcare este între 1 min. și 30 min. (la acumulatorul de 1.5 Ah) , în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată, ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile de pe baterie se sting.

Nu este necesar să scoateți acumulatorul după încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

Dacă ambele LED-uri clipeșc alternativ, atunci fie că acumulatorul nu este împins complet în poziție, sau există un deranjament la acumulator sau la aparatul de încărcare. Se va interrupe din rațiuni de siguranță imediat funcționarea aparatului și a acumulatorului și se va solicita verificarea acestora la unul din punctele de service prevăzute.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, în conformitate cu reglementările 2006/95/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

INTREȚINERE

Dacă cablul de racordare la rețea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceste este nevoie de scule speciale.

Folosiți numai accesoriile și piesele de schimb permise. Lăsați piesele constructive care nu au fost descrise să fie înlocuite la un punct de service autorizat (Țineți seama de broșura Garanție/Adrese puncte de service).

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie sc colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Nu încărcăți niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Скала на волтажа	18 V
Тек на брзо полнење	3.0 A
Одржување на полнење	500 mA
Време потребно за полнење на батеријата (1.5 Ah)	30 min
Време потребно за полнење на батеријата (3.0 Ah)	60 min
Тежина без кабел	620 g

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги фрлајте заменетите батерии во оган или во губрето од домаќинството. Вашиот специјализиран продавач нуди еколошки сообразно отстранување на стари батерии.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

волтажни	јачина на батерија	број на ќелии	на батерија (на резервна батерија)
18 V	Li 18	≤ 1,5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3.0 Ah	2 x 5

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиранит сервис.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или недостаток на знаење, освен доколку тие лица се под надзор на лице, кое е надлежно за нивната безбедност, или доколку од тоа лице добиваат инструкции за тоа, како да се користи апаратот. Децата треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Овој полнач ги полни Li-ion батериите 18 V што се испорачуваат заедно со електро-алатот од системот Li 18.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Може е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

LI-ION-БАТЕРИИ

Батериите се испорачуваат делумно наполнети. LED-овите на батеријата ја покажуваат состојбата со полнењето.

Доколку не се користени подолг период, батерии кои можат да се полнат.

Кога ќе се испразнат целосно, батериите кои можат да се полнат автоматски се исклучуваат (не е возможно тотално испразнување).

Под екстремни оптоварувања батеријата може многу да се вжешти. Во таков случај батеријата се исклучува.

Тогаш ставете ја батеријата во уредот за полнење за повторно да ја наполните и активирате.

Наполнетоста на батериите може да се прочита со притискање на копчето на самата батерија. Таа може да се остави во електричниот апарат додека се проверува состојбата при полнење, но мора да се извадат најмалку една минута пред крајот (бидејќи дисплејот нема да дава точни вредности). Бројот на LED диоди вклучени ја означува наполнетоста. Трепкањето на LED означува максимална резерва на енергија од 10%.

Општо правило е доколку електричниот апарат не работи по ставањето на батеријата, тогаш таа треба да се стави во полначот. Дисплејот на батеријата и полначот тогаш ќе дадат информација за состојбата на батеријата.

При ниски температури може да се успори работата.

КАРАКТЕРИСТИКИ

По поставувањето на батеријата во лежиштето на полначот, таа ќе започне автоматски да се полни (црвеното LED светло останува вклучено)

Ако во полначот поставите премногу ладна или прегреана батерија (трепкање на црвената светилка), тој автоматски ќе започне да ги полни истите откако батеријата ја постигнала соодветната температура за напојување (0oC...60oC). Максимален проток на енергија при полнење се постигнува кога температурата на батериите е меѓу 0oC и 65oC.

Времето на полнење на батеријата е меѓу 1 и 30 минути (при 1,5Ah), зависно од степенот на испразнетост на батеријата.

Кога батеријата целосно ќе се наполни, LED светлото на полначот се менува од црвено во зелено и LED светилките на батеријата се гасат.

Нема потреба да се извади батеријата од полначот откако ќе биде наполнета. Батеријата може да остане во полначот без опасност истата да биде пренаполнета.

Ако трепкаат двете LED наизменично, тогаш или батеријата не е ставена целосно или постои грешка на батеријата или на полначот. Од безбедносни причини веднаш исклучете го полначот или батеријата и дозволете тие да бидат проверени во предвидената служба за клиенти.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366и е во согласност со прописите 2006/95/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2008-01-16

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ОДРЖУВАЊЕ

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Употребувајте само одобрени додатоци и одобрени резервни делови. Компоненти, чија замена не е опишана, да бидат заменети во авторизирана служба за клиенти (обрнете внимание на брошура Гаранција/Адреса на служби за клиенти).

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не го горете искористенитот батерискиот сколоп.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои то достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Никога не полнете оштетена батерија. Заменете ја со нова.



Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никога не го изложувајте алатот на дожд.

技术数据

电压范围.....	18 V
快速充电的充电电流.....	3.0 A
保存充电.....	500 mA
充电时间 (1.5 Ah).....	30 min
充电时间 (3.0 Ah).....	60 min
不含电线重量.....	620 g

⚠ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。您的专业经销商提供符合环保要求的回收项目。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
18 V	Li 18	≤ 1.5 Ah	5
18 V	Li 18	≤ 3.0 Ah	2 x 5

本充电器不可以为非充电式电池充电。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场，身体，感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括小孩）不得使用本器械。
应照管小孩，不要让小孩弄本器械。

正确地使用机器

本充电器适合于所提供的18V锂离子蓄电池及 Li 18。
请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

Li-Ion-蓄电池

蓄电池出厂前已部分充电。蓄电池的LED显示充电状态。

如果一段时间未使用蓄电池，电池会自动关闭。

电量用尽后蓄电池会自动关闭（不会有过度放电的情形）。

在过度超荷下蓄电池可能过热。这种情况下，蓄电池会自动关闭。

此时，将蓄电池插入充电器，再充电并激活蓄电池。

按下蓄电池上的按键可以显示电池的蓄电量。此时不必从电动工具中取出电池，但是至少要在1分钟前先关闭电动工具（否则显示结果不精确）。根据亮起的指示灯的数目，可以判断蓄电量的多寡。如果指示灯闪烁，代表目前的蓄电量最多只剩下10%。

基本而言，在安装好蓄电池后却仍然无法开动电动工具，则要取出蓄电池并把电池装入充电器中。蓄电池上的指示装置和充电器都能显示蓄电池的现状。

在低温环境中，机器会以较弱的功率继续运作

特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（红色指示灯持续亮着）。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（红色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（摄氏0度..摄氏60度）。如果蓄电池的温度介于摄氏0至65度间，则能够以最大充电电流充电。

充电时间在1至30分钟之间，至于需要多少充电时间，则视蓄电池的尚存电量而定（在1.5 蓄电池安培小时）。

充完后，充电器上的红色指示灯熄灭，绿色指示灯亮起。蓄电池上的指示灯完全熄灭。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而超量充电，您也可以随时取出电池使用。

为了安全起见，立刻停止使用充电器和蓄电池并送至顾客服务中心接受维护。

维修

电源电线故障时，由于需要专用工具，必须交给顾客服务中心更换。

只得使用有认可的配件和有认可的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书



不可以把充电电池丢入火中。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。



机器只能在室内操作，本机器不可以暴露在雨水中。

Copyright 2009
AEG Electric Tools
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(04.09)

4931 4141 18

969.417.00.0(00)